

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-079297-00002-0000

Fecha: 2009-02-19 16:41:20 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTE IYI Eve: 378 FASE NACIONAL I
Act. 444 RESPUESTA REQUE Folios: 11

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011 Evento : 378 Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 08079297
Asunto : Solicitud de patente para INICIACIÓN DE UNA
RED DE COMUNICACIÓN INALÁMBRICA
Solicitante : NEDERLANDSE ORGANISATIE VOOR TOEGEPAST -
NATUURWETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK TNO

CONTESTACION OFICIO No. 16093

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, NEDERLANDSE ORGANISATIE VOOR TOEGEPAST - NATUURWETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK TNO, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 16093 notificado por fijación en lista el 19 de diciembre de 2009, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. Poder otorgado por la sociedad NEDERLANDSE ORGANISATIE VOOR TOEGEPAST - NATUURWETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK TNO, junto con el respectivo documento que acredita la existencia y representación legal de la compañía.

Se presenta este documento en fotocopia auténtica del original, el cual fue debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

A este respecto comedidamente solicito al Despacho tener en cuenta que por error mecanográfico involuntario se mencionó en el petitorio que el nombre de la compañía solicitante es:

101
NEDERLANDSE ORGANISATIE VOOR TOEGEPASTNATUURWETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEKTNO

Debiendo ser:

**NEDERLANDSE ORGANISATIE VOOR TOEGEPAST - NATUURWETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK
TNO**

1.2. Un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los dos (2) inventores en favor de la sociedad NEDERLANDSE ORGANISATIE VOOR TOEGEPAST - NATUURWETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK TNO.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

The undersigned, BOUDEWIJN HERMAN DYSERINCK, civil law notary, residing at The Hague, The Netherlands, hereby certifies that the attached document was signed by Mr. Johannes HOOGERWERF, who is authorized to sign this document for and on behalf of the Nederlandse Organisatie voor toepast-natuurwetenschappelijk Onderzoek TNO.

The Hague, this 3rd day of November 2008.



A P O S T I L L E

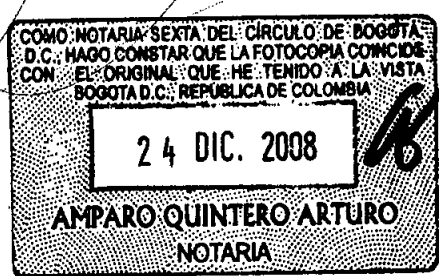
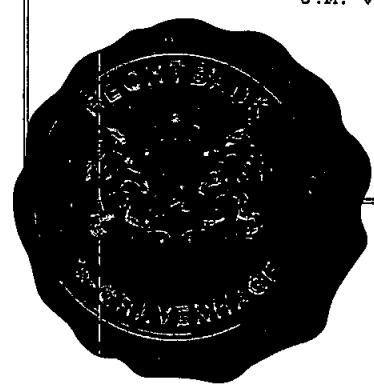
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Pais: Los Países Bajos
- El presente documento público
- 2. ha sido firmado por **Mr. B.H. Dyserinck**
- 3. quien actúa en calidad de notario en **'s-Gravenhage**
- 4. y está revestido del sello/timbre del susodicho notario

Certificado

- 5. La Haya 6. el día 4-11-2008
- 7. por el Secretario Judicial del Tribunal de Distrito
- 8. bajo el número: **2008-6690**
- 9. Sello/timbre: 10. Firma:

J.M. van der Burg



CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4ª N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

179

Representación y Poder con certificado consular para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, lemas comerciales, licencias.

Representation and Power-of-Attorney with consular certificate for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, slogans, licenses.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

Nederlandse Organisatie voor toegepast - Natuurwetenschappelijk onderzoek
TNO
domiciliado (s) en/of Schoemakerstraat 97, 2628 VK Delft, The Netherlands

hereby ratify the patent appl. No. 08079297 filed by Emilio Ferrero on July 30, 2008

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1º del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciled at Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

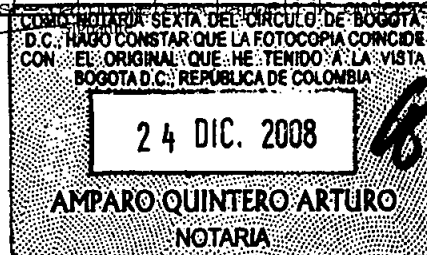
Dado y firmado hoy/Given and signed this Sept. 23, 2008

en/in DELFT

por/by J. Hoogerwerf / Managing Director

Nederlandse organisatie voor toegepaste natuurwetenschappelijk onderzoek TNO
Firma

CAVELIER ABOGADOS
WPPODE98-179 (MINUTA N° 12.1.1.2.5)



104

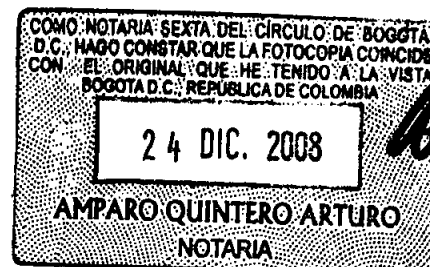
AUTENTICACION

El Señor Cónsul de Colombia debe expedir un *certificado consular* sobre (1) la existencia legal de la compañía que otorga el poder, (2) que ésta ejerce su objeto social, y (3) que las personas que otorgan el poder están autorizadas para darlo. A este efecto les solicitamos que muestren al Señor Cónsul las pruebas que acreditan esos hechos (1), (2) y (3).

AUTHENTICATION

The Colombia Consul must issue a *consular certificate*, on (1) the legal existence of the company which grants the Power-of-Attorney, (2) that it is in actual exercise of its company purposes, and (3) that the persons who execute the Power of Attorney is authorized to do so. To this effect, please show the Consul the evidence to prove the above facts (1), (2) and (3).

NOTA PARA EL SEÑOR CONSUL DE COLOMBIA: Según los artículos 65 del C. de P.C. y 480 del C. de Co., si el poderdante es una sociedad, el Señor Cónsul debe certificar que tuvo a la vista las pruebas de su existencia, que ejerce su objeto social y que quien confiere el poder es su representante.



105

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 12.22/08b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual Nederlandse organisatie voor teogepast - natuurwetenschappelijk onderzoek TNO, domiciliada en Schoemakerstraat 97, 2628 VK Delft, Países Bajos, por el presente ratifica la solicitud de patente no. 08079297 presentada por el Dr. Emilio Ferrero el 30 de julio de 2008 y adicionalmente otorga derechos de representación y poder a los Doctores Emilio Ferrero, tpa. 31929, Gonzalo Perdomo tpa. 831; Luz Clemencia de Páez, tpa. 23555 y Germán Cavelier, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4 No. 72-35, Bogotá, Colombia.

Dado y firmado el 23 de septiembre de 2008 en DELFT por J. Hoogerwerf / Director Ejecutivo.

Firma Ilegible

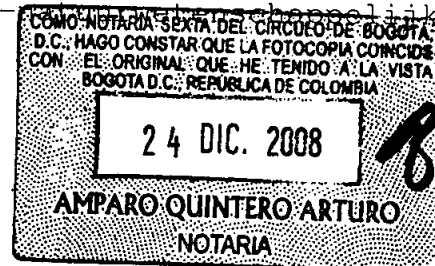
El suscrito, BOUDEWIJN HERMAN DYSERINCK, notario de ley civil, domiciliado en La Haya, Países Bajos, por el presente certifica que el documento adjunto fue firmado por el señor Johannes HOOGERWERF, quien está autorizado para firmar este documento por y a nombre de Nederlandse Organisatie voor teogepast - natuurwetenschappelijk Onderzoek TNO.

La Haya, hoy 3 de noviembre de 2008.

Sello

Firma Ilegible

Notarial



Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

(RESPALDO)

Sello de apostille expedido por Países Bajos y certificado en La Haya el 4-11-2008 por el Secretario Judicial del Tribunal de Distrito con el número **2008-6690** y firmado por J.M. van der Burg.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-140933\WPCL002H\COLO 16618-841-001-2

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
RECIBO LEGALIZACION
No. 101441639
6/10

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2008 DIC 23 A 10:28
msx
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
856107
Diego Vargas
SECRETARIA DE
GOBIERNO Y JUSTICIA
ASISTENTES INICIALES

COMO NOTARIA SEXTA DEL CIRCULO DE BOGOTA
D.C. HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE
CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
BOGOTA D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA
24 DIC. 2008
AMPARO QUINTERO ARTURO
NOTARIA

1688 107

The undersigned, JOHAN REINDER EGBERT KIELSTRA, civil law notary,
residing at The Hague, The Netherlands, hereby certifies that the attached
assignment was signed by Mr. **Marinus Johannes BLANGÉ** and Mr. **Miodrag
DJURICA**.

The Hague, this 11 day of February 2009.



A P O S T I L L E

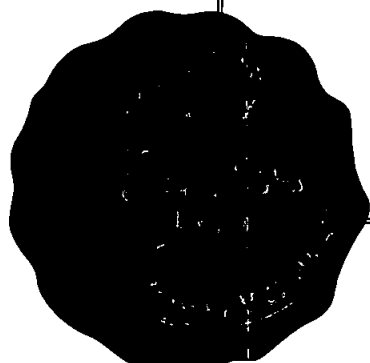
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pais: Los Países Bajos
2. El presente documento público
3. ha sido firmado por **mr. J.R.E. Kielstra**
4. quien actúa en calidad de notario en 's-Gravenhage
5. y está revestido del sello/timbre del susodicho notario

Certificado

6. La Haya 6. el día 11-2-2009
7. por el Secretario Judicial del Tribunal de Distrito
8. bajo el número: **2009/857**
9. Sello/timbre: 10. Firma:

S. Petronilia



P74240000
108

CAVELIER
ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

374

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

(1) Marinus Johannes BLANGE
(2) Miodrag ~~DJURICA~~ DJURICA

of

(1) ~~Wittof~~ 19, 2631 SM NOOTDORP The Netherlands
(2) Schepenstraat 7C, 3039 NA ROTTERDAM, The Netherlands

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

INITIALIZATION OF A WIRELESS COMMUNICATION NETWORK

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

Nederlandse organisatie voor toegepast -
natuurwetenschappelijk onderzoek TNO

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
THE NETHERLANDS

domiciled in

SCHÖFMAKERSTRAAT 97, 2628 VK DEFT, The Netherlands

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

en/in

Firma

M.J. BLANGE

Signature

M. Djurica

22-09-09

TRADUCCIÓN OFICIAL 026/2009 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO 1) **MARINUS JOHANNES BLANGE Y 2) MIODRAG DJURICA** RESIDENTES RESPECTIVAMENTE EN 1) WITBOL 19, 2631 SM NOOTDORP, PAISES BAJOS; 2) SCHEPENSTRAAT 7C, 3039 NA ROTTERDAM, PAISES BAJOS, DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION **INICIALIZACION DE UNA RED DE COMUNICACIÓN INALÁMBRICA**. ADEMÁS QUE LA CEDEN SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **NEDERLANDSE ORGANISTATIE VOOR TOEGEPAST - NATUURWETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK TNO**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE LOS PAISES BAJOS, DOMICILIADA EN SCHOEMAKERSTRAAT 97, 2628 VK DELFT, PAISES BAJOS, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO POR M.J. BLANGE Y M. DJURICA el 22 de septiembre de 2009.

El abajo firmante, JOHAN REINDER EGBERT KIELSTRA, notario de ley civil, residente en La Haya, Países Bajos, por la presente certifica que el documento adjunto fue firmado por los señores MARINUS JOHANNES BLANGÉ y MIODRAG DJURICA.

La Haya, 11 de febrero de 2009.

Firma ilegible


Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

SELLO: J.R.E. KIELSTRA

NOTARIO DE LA HAYA

Apostilla en español # 2009/857 del 11 de febrero de 2009. ✓

COLO-16618-841-001-2

ECN\ECN\ID-144321\WPCL002G

Bogotá, 18 de febrero de 2009.

Eduardo Calado

Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2009 FEB 19 P 12:22
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
878152
Eduardo Calado
COPIA AL ARCHIVO EN EL
DEPARTAMENTO DE EMPLEO
AS FUNCIONES INDICADAS



2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

FERRERO EMILIO

Apoderado(a) y/o Representante de

NEDERLANDSE ORGANISATIE VOOR TOEGEPAST - NATUURWETENSCHAPPELI JK ONDERZOEKTNO

REFERENCIA	Radicación No.	08 79297
	Solicitud internacional	PCT/NL2007/000001
	Fecha inicio fase nacional	30/07/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	9221
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

19 0 NOV. 2009

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

adpa10